

## Zmluva o dielo č. 16/2009/S/320

CEZ MP SR: 103/2009-320-2

uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany

**Objednávateľ**                      **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**

Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Zastúpené: Ing. Stanislav Becík, PhD., minister  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000081105/8180  
IČO: 00156621

d'alej ako „objednávateľ“

**Obchodné meno:**    **ESOZ, s. r.o.**

Sídlo: Bakossova 6, 974 01 Banská Bystrica  
Zastúpené: Ing. Mgr. Juraj Hýroš, konateľ  
Peňažný ústav: Tatra banka  
Číslo účtu: 2626779289 / 1100  
IČO: 36055727  
DIČ: SK2020038152  
Reg. číslo OR: Okresný súd Banská Bystrica, odd. Sro, vložka číslo 7870/S

d'alej ako „zhotoviteľ“

### Článok I. Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je realizácia diela „Metodika tvorby odhadov finančných požiadaviek Slovenskej republiky pre financovanie Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka“ v zmysle nariadení a požiadaviek Európskej komisie, objednávateľa a/alebo ním určených osôb a organizácií, ktoré bude obsahovať minimálne nasledovné obsahové vymedzenie:
- analýza súčasného postupu tvorby odhadov čerpania Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (PRV SR 2007 – 2013),
  - identifikácia kritických bodov v procese tvorby odhadov (organizačné a technické hľadisko tvorby odhadov),
  - návrhy na elimináciu kritických bodov v procese tvorby odhadov,
  - návrh algoritmu tvorby odhadov čerpania výdavkov,
  - návrh finančných výpočtov a postupov tvorby odhadov v programe MS Excel.
- Požadovaný výstup definovaný v článku IV. tejto zmluvy zohľadní:
- tvorbu odhadov čerpania PRV SR 2007 – 2013 podľa jednotlivých osí,
  - tvorbu odhadov pre operácie technickej pomoci PRV SR 2007 – 2013.
- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.

- 1.4. Všetka dokumentácia - doklady, dokumenty, tabuľky a prehľady budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky výstupy – správy stanovené v článku IV. tejto zmluvy budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 1.5. Predmet zmluvy sa napĺňa prostredníctvom tohto článku, čl. IV. a čl. VI. tejto zmluvy.

## **Článok II. Zmluvná cena**

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania tejto zmluvy.  
Cena je uvedená v členení:

<b>2.1.1. cena bez DPH</b> .....	<b>29 500.- €/</b>	<b>888 717,00 Sk*</b>
<b>2.1.2. DPH</b> .....	<b>5 605.- €/</b>	<b>168 856,23 Sk*</b>
<b>2.1.3. cena s DPH</b> .....	<b>35 105.- €/</b>	<b>1 057 573,23 Sk*</b>

slovom tridsaťpäťtisícstopäť eur.  
\* konverzný kurz 30,1260 Sk/€
- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu. Z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená maximálne čiastka vo výške 29 500.- €. DPH bude hradená zo zdrojov štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia tejto zmluvy (rozšírenie diela), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Rozšírenie diela môže byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
  - 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
  - 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok,
  - 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
  - 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny rozšírenia diela vo faktúre.

## **Článok III. Čas plnenia**

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
  - 3.1.1. začatie realizácie .....dňom podpisu tejto zmluvy,
  - 3.1.2. ukončenie realizácie .....31.12.2009.Časový harmonogram realizácie výstupov je prílohou č. 1 tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a ktorá je pre zhotoviteľa záväzná.
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. a prílohe č. 1 tejto zmluvy sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
  - 3.2.1. vyššej moci (ako napr. neočakávané prírodné a iné javy),

- 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa a/alebo Európskej komisie,
- 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európskou komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predĺžia iba o lehotu, počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

#### **Článok IV. Výstupy**

- 4.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo v plnom rozsahu v zmysle čl. 1 bod 1.1. tejto zmluvy ako správu, ktorá bude obsahovať:
- vypracovanie algoritmu (t.j. postupných krokov) tvorby odhadov, zohľadňujúc indikatívne finančné rámce PRV SR 2007-2013, systémy platieb vyplývajúce zo Systému finančného riadenia Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, aktuálny stav výziev pre opatrenia PRV SR 2007-2013 a rozpočet kapitoly objednávateľa na príslušný rok,
  - vypracovanie finančných výpočtov a postupov v MS Excel, ktoré poskytnú zdrojové údaje pre vyplňanie tabuliek v prílohe X nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006.
- 4.2. Výstup v zmysle tohto článku bodu 4.1. a článku I. bodu 1.1. tejto zmluvy musia vychádzať zo štruktúry odporúčanej EK a z požiadaviek objednávateľa.
- 4.3. Správy predkladá zhotoviteľ objednávateľovi na pripomienkovanie a schválenie. Súčasťou diela je aj zapracovanie pripomienok objednávateľa a/alebo ním určených osôb a organizácií.
- 4.4. Správa bude predložená v slovenskom jazyku. Návrh správy bude predkladaný elektronicky objednávateľovi (sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu). Finálna verzia správy bude predložená v štyroch kópiách a v neuzamknutej elektronickej forme na CD nosičoch objednávateľovi (sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu).

#### **Článok V. Platobné podmienky a fakturácia**

- 5.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa bude uhrádzať na základe predloženej faktúry, podľa skutočne zrealizovaného diela, po potvrdenom prevzatí finálnej verzie správy zo strany objednávateľa na dodacom liste.
- 5.3. Lehota splatnosti faktúry je minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.4. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Zhotoviteľ predloží pri odovzdávaní uceleného fakturovaného diela v zmysle ustanovení tejto zmluvy dodací list. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.

- 5.5. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
  - predmet úhrady,
  - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
  - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
  - čiastku k úhrade spolu,
  - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 5.6. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/zhotoviteľ). Musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013) a bude vyhotovený v štyroch origináloch.
- 5.7. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (suma bez DPH) a štátneho rozpočtu (DPH).

## **Článok VI.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 6.1. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vadných zistení bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje v dostatočnom predstihu poskytnúť zhotoviteľovi komplexné údaje a požadované podklady potrebné k zabezpečeniu vykonania diela.
- 6.5. Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.6. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.7. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 6.8. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.9. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.10. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Leader podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006

(príloha VI) a logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi.

#### **Článok VII. Zmluvné pokuty**

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu určeného čl. III. bod 3.1. a prílohou č. 1 tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V. bod 5.3 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetu tejto zmluvy podľa čl. I bod 1.1 tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Zhotoviteľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI. bod 6.3. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy..
- 7.4. Pri preukázateľnom nedodržaní čl. VI. bod 6.6. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% zmluvnej ceny podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy.

#### **Článok VIII. Riešenie sporov**

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadava jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

#### **Článok IX. Odstúpenie od zmluvy**


- 9.1. Od tejto zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za uskutočnené dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od tejto zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu alebo dielo, resp. jeho časť, nie je vyhotovená v požadovanej kvalite. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonanie diela v zmysle čl. I. tejto zmluvy. Zhotoviteľ musí vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade pretrvávajúceho stavu neplnenia jeho zmluvných povinností, zhotoviteľ od zmluvy odstúpi. Výpoveď tejto zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

**Článok X.  
Záverečné ustanovenia**

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania tejto zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

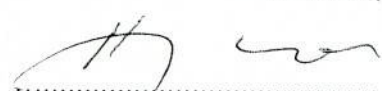
Prílohy: Príloha č. 1 – Časový harmonogram realizácie výstupov

V Bratislave, dňa . 23 JÚL 2009

  
.....  
Objednávateľ  
Ing. Stanislav Becík, PhD  
minister pôdohospodárstva SR



**ESUZ, s.r.o.**  
Bakossova 6, 974 01 Ban. Bystrica  
IČO: 36 055 727 IČ DPH: SK2020038152  
OR OS BB, odd: Sro, vl. č. 7870/S

  
.....  
Zhotoviteľ  
Ing. Mgr. Juraj Hýroš  
konateľ

**ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE VÝSTUPOV**

Predmet	Požadovaný termín dodania
Predloženie návrhu správy objednávateľovi	30.11.2009
Predloženie finálnej verzie správy objednávateľovi so zapracovanými pripomienkami objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií	do dvoch týždňov od zaslania pripomienok zo strany objednávateľa, najneskôr však do 31.12.2009